

Dodatok č. 1

k Zmluve o obsluhu tepelno-energetických zariadení

uzatvorenej v súlade s ustanovením § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov, (ďalej len „**Dodatok**“)

Poskytovateľ:

Obchodné meno: **Veolia Energia Slovensko, a. s.**
Sídlo: Einsteinova 21, 851 01 Bratislava - mestská časť Petržalka
IČO: 35 702 257
Zapísaná v: Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sa, vložka č.: 1188/B
Zastúpená: Ing. Peter Dobrý, generálny riaditeľ konajúci na základe plnej moci

Osoby oprávnené konať vo veciach:

- zmluvných Ivan Martinka, senior manažér EaTS, ivan.martinka@veolia.com,
- technických Michal Hyža, prevádzkový manažér, michal.hyza@veolia.com

Bankové spojenie: Tatra Banka a.s.
IBAN: SK94 1100 0000 0026 2600 0466
DIČ : 2020341092
IČ DPH: SK7020000097

(ďalej len „**poskytovateľ**“)

a

Objednávateľ:

Obchodné meno: **Seniorcentrum Staré mesto**
Sídlo: Podjavorinskej 6, 811 03 Bratislava
IČO: 42 133 661
V mene ktorého koná: PhDr. Matej Alex, riaditeľ

Bankové spojenie: VÚB a.s.
IBAN: SK18 0200 0000 0024 7487 9351
DIČ : 2022635890
IČ DPH: nie je platca DPH

(ďalej len „**objednávateľ**“)

(poskytovateľ a objednávateľ ďalej len „**zmluvné strany**“ a jednotlivo aj „**zmluvná strana**“)

Článok I. Predmet Zmluvy

1. Zmluvné strany uzavreli dňa 15. 04. 2021 Zmluvu o obsluhu tepelno-energetických zariadení, predmetom ktorej je odborná obsluha a dozor kotolne na objekte Palárikova č. 24 Bratislava (ďalej len „**Zmluva**“). Zmluvné strany sa dohodli, vzhľadom na rýchlo sa meniace ekonomické prostredie, na úprave znenia Zmluvy v nižšie uvedenom rozsahu.

Článok II.
Predmet Dodatku

V Článku V. Zmluvy, Cena a platobné podmienky, sa pôvodné znenie odseku 4. vypúšťa a nahrádza sa novým znením:

4. *Na základe Štatistickým úradom Slovenskej republiky zverejnenej miery inflácie za predchádzajúci kalendárny rok má poskytovateľ právo jednostranne zvýšiť ceny dohodnuté v tejto Zmluve na nasledujúce obdobie s účinnosťou spätne k 1. januáru roku, v ktorom došlo k zverejneniu miery inflácie Štatistickým úradom Slovenskej republiky, a to o percentuálnu mieru inflácie oficiálne vyhlásenú Štatistickým úradom Slovenskej republiky (Index Spotrebiteľských cien) oproti minulému roku. Takáto úprava je možná len v prípade, ak ročná miera inflácie alebo kumulatívna miera inflácie od poslednej inflačnej úpravy odmeny prekročí +/- 1,0%. Výsledná odmena po zvýšení bude zaokrúhlená nahor na celé jedno Euro. Na účely jednostranného zvýšenia odmeny poskytovateľa v zmysle tohto ustanovenia zmluvy, nie je potrebné uzatvárať osobitný dodatok k zmluve, pričom postačuje oznámenie o zvýšení odmeny podľa tohto ustanovenia zmluvy, ktoré bude poskytovateľom odoslané na e-mailový účet objednávateľa.“*

Článok III.
Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré týmto Dodatkom nie sú dotknuté, sa nemenia a ostávajú v platnosti.
2. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňa 01. 01. 2023.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, že tento Dodatok uzatvárajú slobodne, vážne, určito, zrozumiteľne a bez nátlaku, že si tento Dodatok pred jeho podpísaním prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jeho ustanoveniami pripájajú svoje podpisy.
4. Tento Dodatok je vyhotovený v 2 (dvoch) vyhotoveniach, ktoré majú platnosť originálov, a z ktorých 1 (jedno) vyhotovenie obdrží objednávateľ a 1 (jedno) vyhotovenie poskytovateľ.

Prílohy:

Príloha č. 1 – plná moc Ing. Peter Dobrý

V Bratislave dňa 16.11.2022

V Bratislave dňa . .2022

Veolia Energia Slovensko, a. s.
Ing. Peter Dobrý
generálny riaditeľ

Seniorcentrum Staré mesto
PhDr. Matej Alex
riaditeľ

PLNÁ MOC

Spoločnosť **Veolia Energia Slovensko, a. s.**, so sídlom Einsteinova 21, 851 01 Bratislava - mestská časť Petržalka, Slovensko, IČO: 35 702 257, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1188/B (ďalej len „Spoločnosť“),

týmto splnomocňuje

pána Ing. Petra Dobrého, dátum narodenia: 05.10.1977, rodné číslo: 771005/7146, trvalo bytom P. Jilemnického 1955/32, 960 01 Zvolen,

aby samostatne zastupoval Spoločnosť v nasledujúcom rozsahu:

A. Zmluvné a obchodné záležitosti

1. Zabezpečovať každodenné riadenie Spoločnosti v obchodných veciach, rokovať za Spoločnosť s obchodnými partnermi v obchodných záležitostiach, vydávať vyhlásenia, vyjadrenia a stanoviská v rozsahu podnikateľskej činnosti Spoločnosti.
2. Podpisovať objednávky, ktorých hodnota nepresahuje výšku 350.000,- EUR bez DPH (ak ide o plnenie s trvaním presahujúcim 1 rok, stanovený limit predstavuje súčet všetkých finančných plnení za 1 rok).
3. Uzatvárať, rozvážovať a meniť zmluvy (vrátane dohôd o urovnaní a dohôd o splátkovom kalendári), ktorých hodnota nepresahuje výšku 350.000,- EUR bez DPH (ak ide o plnenie s trvaním presahujúcim 1 rok, stanovený limit predstavuje súčet všetkých finančných plnení za 1 rok).
4. Uzatvárať, rozvážovať a meniť akékoľvek zmluvy, ktorých predmet nemožno oceniť peniazmi.
5. Vykonať akékoľvek úkony bez akéhokoľvek finančného limitu (s výnimkou uzatvárania zmlúv, kde sa uplatňuje finančné obmedzenie stanovené nižšie) v súvislosti s účasťou Spoločnosti na verejnom obstarávaní podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (a obdobných zákonov, ktoré nahradia tento zákon), a to najmä, ale nie výlučne:
 - podpisovať a predkladať ponuky za Spoločnosť,
 - vykonávať, podpisovať a predkladať akúkoľvek dokumentáciu súvisiacu s účasťou Spoločnosti na verejnom obstarávaní,

POWER OF ATTORNEY

The company **Veolia Energy Slovensko, a. s.**, with its registered seat at Einsteinova 21, 851 01 Bratislava - mestská časť Petržalka, Slovak Republic, BIN: 35 702 257, registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section: Sa, Insert No. 1188/B (hereinafter referred to as the „Company“),

hereby grants this power of attorney to

Mr. Ing. Peter Dobrý, date of birth 05.10.1977, birth identification number: 771005/7146, residing at P. Jilemnického 1955/32, 960 01 Zvolen,

to individually represent the Company in the following extent:

A. Contractual and commercial matters

1. Ensuring everyday business management of the Company, negotiating on behalf of the Company with business partners in business matters, issuing statements and opinions within the scope of Company's business scope.
2. Signing orders which have a maximum value of up to € 350.000,- excl. VAT (in case of a performance period extending over 1 year, the limit represents the total sum of all payments during 1 year).
3. Concluding, terminating and amending contracts (including settlement agreements and rescheduling agreements) which have a maximum value of € 350.000 excl. VAT (in case of a performance period extending over 1 year, the limit represents the total sum of all payments during 1 year).
4. Concluding, terminating and amending any contracts which subject matter cannot be quantified in monetary terms.
5. Executing any acts without any financial limitation (except of concluding contracts where the financial limit stated below shall apply) in relation to participation of the Company in public tenders on the basis of the Act No. 343/2015 Coll. on public tenders, as amended (and other similar acts that may replace this act), mainly, but not exclusively, to:
 - to sign and present bids on behalf of the Company,
 - to execute, sign and present any documentation related to the Company's participation in public tenders,

- rokovať, uzatvárať a podpisovať akúkoľvek zmluvnú dokumentáciu súvisiacu s verejným obstarávaním a pod., pričom hodnota plnenia nesmie presiahnuť výšku 350.000,- EUR bez DPH (ak ide o plnenie s trvaním presahujúcim 1 rok, stanovený limit predstavuje súčet všetkých finančných plnení za 1 rok).
 - vykonávať za Spoločnosť všetky právne úkony v rámci revízneho postupu – podanie Žiadosti o nápravu podľa ust. § 164 a nasl. zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (a obdobných zákonov, ktoré nahradia tento zákon).
6. Vykonávať akékoľvek úkony, ktorých hodnota nepresahuje výšku 350.000,- EUR bez DPH (ak ide o plnenie s trvaním presahujúcim 1 rok, stanovený limit predstavuje súčet všetkých finančných plnení za 1 rok) v súvislosti s účasťou Spoločnosti na akejkoľvek obchodnej verejnej súťaži a inej súťaži a tendre (okrem obstarávania podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (a obdobných zákonov, ktoré nahradia tento zákon), a to najmä, ale nie výlučne:
- podpisovať a predkladať ponuky za Spoločnosť,
 - vykonávať, podpisovať a predkladať akúkoľvek dokumentáciu súvisiacu s účasťou Spoločnosti,
 - rokovať, uzatvárať a podpisovať akúkoľvek zmluvnú dokumentáciu súvisiacu so súťažou a pod.
7. Zastupovať Spoločnosť pred akoukoľvek entitou (organizáciou, združením, zväzom, asociáciou a pod.), ktorého je Spoločnosť členom a vykonávať akékoľvek úkony voči tejto entite (s výnimkou úkonov s hodnotou prevyšujúcou finančný limit uvedený v odsekoch 2 a 3 vyššie) alebo do vnútra tejto entity (napr. hlasovanie v kolektívnych orgánoch tejto entity a pod.).
- B. Zastupovanie (bez akéhokoľvek finančného limitu)**
1. Uplatňovať a vymáhať akékoľvek dlžné sumy bez finančného limitu od orgánov verejnej správy, právnických a fyzických osôb, vrátane potvrdzovania splnenia záväzkov alebo vzdania sa akéhokoľvek práva alebo nároku.
2. Zastupovať Spoločnosť v súdnych, rozhodcovských, exekučných, správnych, daňových a iných konaniach a v týchto konaniach vykonávať, ako strana/účastník, vedľajší účastník, zúčastnená osoba, či v akomkoľvek inom procesnom postavení, v mene Spoločnosti všetky
- to negotiate, conclude and sign any contractual documentation related to public tenders and other, while the value must not exceed a maximum value of € 350.000 excl. VAT (in case of a performance period extending over 1 year, the limit represents the total sum of all payments during 1 year),
 - to execute on behalf of the Company all legal acts within the framework of revision procedure – file a Request for Reparation according to the Provision of Par. 164 et seq. Act No. 343/2015 Coll. on public tenders, as amended (and other similar acts that may replace this act).
6. Executing any acts with financial limitation up to € 350.000,- excl. VAT (in case of a performance period extending over 1 year, the limit represents the total sum of all payments during 1 year) in relation to participation of the Company in any public business competition and other competition and tender (other than public tenders based on the Act No. 343/2015 Coll. on public tenders, as amended (and other similar acts that may replace this act), mainly, but not exclusively, to:
- to sign and present bids of the Company,
 - to execute, sign and present any documentation related to the Company's participation,
 - to negotiate, conclude and sign any contractual documentation related to public tenders and other.
7. Representing the Company before any entity (organization, association, group, alliance, union, etc.) of which the Company is a member and executing any acts towards this entity (with the exception for acts above the financial limitation specified in par. 2 and 3 above) and within this entity (for ex. voting at the collective bodies of the entity, etc.).
- B. Representation (without any financial limitation)**
1. Claiming and recovering any due amounts without financial limitation from public authorities, legal entities and natural persons and give them any confirmations of fulfilment of obligations or waiving any right or claim.
2. Representing the Company in court, arbitration, enforcement, administrative, tax and other legal proceedings and within these proceedings take any legal acts as a party, intervener, involved party or in other procedural position, namely to accept any documents, to file petitions or

právne úkony, najmä prijímať akékoľvek dokumenty, podávať akékoľvek návrhy alebo žiadosti, vrátane návrhu na vydanie predbežného opatrenia, uzavierať zmiery, uznávať uplatnené nároky, vzdávať sa nárokov, vymáhať nároky, plnenie nárokov prijímať, ich plnenie potvrdzovať, podávať alebo vzdať sa akýchkoľvek opravných prostriedkov, vrátane zastupovania Spoločnosti v konaniach o nich alebo nimi vyvolanými, najmä v odvolacom a dovolacom konaní, konaní o povolení obnovy konania a v obnovenom konaní a zastupovať Spoločnosť v konkurznom a reštrukturalizačnom konaní dlžníkov Spoločnosti.

3. Zastupovať bez obmedzenia Spoločnosť v oblasti verejnej správy, a to najmä, ale nie výlučne voči tretím osobám a orgánom štátnej správy a územnej samosprávy, najmä voči ústredným orgánom štátnej správy, orgánom miestnej štátnej správy (vrátane stavebných úradov a špeciálnych stavebných úradov), vyšším územným celkom a obciam, voči Úradu pre reguláciu sieťových odvetví SR, voči príslušnému daňovému úradu a iným správcom dane, živnostenským úradom, colným úradom, Sociálnej poisťovni, správam sociálneho zabezpečenia, katastrálnym úradom vrátane akýchkoľvek nadriadených orgánov.

C. Finančno-administratívne záležitosti (bez akéhokoľvek finančného limitu)

1. Podpisovať doklady výkazníctva a štatistiky za Spoločnosť pre evidenčné, štatistické, kontrolné a daňové účely (DPH, daňové výkazy, výkazy pre poisťovne, účtovnú závierku a výročnú správu).

D. Pracovnoprávne záležitosti (bez akéhokoľvek finančného limitu)

1. Vykonávať vo všeobecnosti a bez obmedzenia práva a povinnosti zamestnávateľa v pracovnoprávných vzťahoch Spoločnosti, potvrdzovať a podpisovať s tým spojené potrebné pracovnoprávne a iné dokumenty.
2. Zúčastniť sa kolektívneho vyjednávania so zástupcami odborovej organizácie a podpisovať kolektívnu zmluvu a čerpanie sociálneho fondu, vrátane ich zmien a doplnení vo forme dodatkov a príloh.

E. Rôzne

1. Vykonávať akékoľvek úkony a plniť akékoľvek povinnosti podľa správneho, daňového, civilného

applications, including a petition for a provisional remedy, to enter into out-of-court settlements, to accept submitted claims, to waive claims, to enforce claims, to accept their settlement, to confirm the settlement of claims, to file any remedies and to waive them, including representation of the Company in proceedings concerning the remedies or initiated by the submitted remedies, namely in appellate and highest appellate proceedings, proceedings on allowing a retrial and within the retrial and representing the Company in bankruptcy and restructuring proceedings of Company's debtors.

3. Representing the Company without any limitation in the field of public administration, mainly but not exclusively before third parties and state administration bodies and local self-government authorities, mainly the central state administration authorities, the local state administration authorities (including the building authority and the special building authority), regional self-government authorities and municipalities, before the Regulatory Office for Network Industries of the Slovak Republic, the relevant tax authorities and other tax administrators, the trade license authorities, customs authorities, the Social Insurance Company, social security administration authorities, Cadastral authorities including any superior authorities.

C. Financial matters (without any financial limitation)

1. Signing the reporting and statistics documents for registration, statistical, audit and tax purposes (VAT, tax returns, statements for insurance companies, Accounts and annual report) on behalf of the Company.

D. Employment matters (without any financial limitation)

1. Executing in general and without any limitation any rights and obligations of the Company as an employer in employment relationships, approving and signing related labour and other necessary documents.
2. Participating in collective negotiation with representatives of trade unions and signing a collective agreement and drawing from the social fund, including any amendments thereto as annexes and appendices.

E. Miscellaneous

1. Carrying out any action and fulfilling any formality required under the administrative, tax,

a trestného práva a práva sociálneho zabezpečenia, tak, aby Spoločnosť plnila podmienky určené právnym poriadkom krajiny v ktorej pôsobí, a tiež podpisovať za týmto účelom akékoľvek dokumenty a vykonať iné úkony potrebné na tento účel, a to najmä vo vzťahu k príslušným registrom právnických osôb (napr. Obchodný register, živnostenský register, atď.).

2. Viest' a podpisovať akúkoľvek každodennú korešpondenciu Spoločnosti. Preberať akúkoľvek korešpondenciu, zásielky cenín a tovaru, ako aj akékoľvek balíky, telegramy a listy s udanou hodnotou alebo bez nej, určené Spoločnosti, a tiež preberať akékoľvek ceny a tovar.
3. Preberať zásielky podľa predchádzajúceho bodu na akomkoľvek poštovom alebo telegrafnom úrade, stredisku prepravnej služby, alebo inej spoločnosti alebo osoby, prijímať a podávať sťažnosti v tejto súvislosti a podpisovať všetky potrebné listiny / doklady.
4. Zastupovať Spoločnosť voči poštám, telekomunikačným operátorom, prepravným spoločnostiam a zdravotným poisťovniam.
5. Zastupovať Spoločnosť vo veci prihlasovania a odhlasovania motorových vozidiel Spoločnosti, zápisov zmien v technických preukazoch, k vybavovaniu evidenčných čísel a osvedčenia o evidencii vozidla v súlade s vnútornými predpismi Spoločnosti.
6. Vykonávať práva a povinnosti vlastníka ako aj práva a povinnosti správcu bytov a nebytových priestorov v súlade so zákonom č. 182/1993 Z. z. o vlastníctve bytov a nebytových priestorov v znení neskorších predpisov (a obdobných zákonov, ktoré nahradia tento zákon).

judicial or social orders or rules, necessary for the Company to abide the laws and regulations in the country in which it operates, signing any act, document and register necessary for this purpose, and that is in particular all declarations to any register of legal persons (e.g. Commercial register and Trade licensing office, etc.).

2. Keeping and signing any daily correspondence of the Company. Receiving all correspondence and consignments of valuables and merchandises, as well as parcels, packets, telegrams, registered letters with or without value, addressed to the Company, as well as transfers of securities and bonds.
3. Taking possession of the above at any post or telegraph office, parcel shipping and carriage offices, as well as at any company or person, receive and file any claim in this respect and sign any necessary document.
4. Representing the Company before the post offices, telecommunication service providers, carriers and health insurance companies.
5. Representing the Company in registrations and de-registration of the Company vehicles, changes of technical documents, equipping the registration number and the vehicle registration certificate in accordance with the internal regulations of the Company.
6. Executing any rights and the obligations of the owner as well as the rights and obligations of the facility manager in accordance with the Act No. 182/1993 Coll., on Ownership of the Apartments and Non-Residential Areas, as Amended (and other similar acts that may replace this act).

- všetky uvedené úkony je pán Peter Dobrý oprávnený vykonať i vtedy, keď je podľa právnych predpisov potrebné osobitné plnomocenstvo
- I. Mr. Peter Dobrý is authorized to carry out all of the acts listed above even if a special power of attorney is required by law.
- II. Akýkoľvek úkon presahujúci referenčné hodnoty vyššie uvedených oprávnení, alebo ktorý je vyňatý z uvedených právomocí, musí byť schválený Spoločnosťou.
- II. Any operation exceeding the reference value of the above-mentioned powers or being excluded from the above-mentioned list must be authorized by the Company.
- III. Pán Peter Dobrý je podľa tohto plnomocenstva oprávnený udeliť tretej osobe plnú moc na vyššie uvedené úkony, prípadne vybrané z nich.
- III. Mr. Peter Dobrý is authorized under this power of attorney to empower a third party for above-mentioned acts or selected ones of them.
- IV. Toto plnomocenstvo v celom rozsahu ruší a nahrádza plnomocenstvo udelené pánovi Petrovi Dobrému dňa 31.07.2017. Toto plnomocenstvo platí na dobu neurčitú až do jeho odvolania.
- IV. This power of Attorney shall replace in the whole the power of Attorney granted to Mr. Peter Dobrý on 31.07.2017. This power of Attorney shall be valid indefinitely until its appeal.
- V. V prípade rozporov medzi jazykovými verziami je záväzné slovenské znenie.
- V. In case of any discrepancy between the language versions, the Slovak version shall prevail.

V/In Bystriča dňa/on 22.3.2021
Bystriča

Veolia Energia Slovensko, a. s.

Ing. Peter Martinka

predseda predstavenstva

Chairman of the Board of Directors

Veolia Energia Slovensko, a. s.

V/In BRATISLAVA dňa/on 23.3.2021

Ing. Peter Dobrý

generálny riaditeľ

chief executive officer

Veolia Energia Slovensko, a. s.